



LAUDIO IBAR NOBLEAREN UDALA

AYUNTAMIENTO DEL NOBLE VALLE DE
LLODIO

2010 / 13 AKTA

ACTA 13 / 2010

Bilera: Ohiko Osoko Batzarra.**Eguna:** 2010-12-27**Ordua:** 09:00 – 10:15**Tokia:** Herriko Etxeko Bilkura Areto nagusia.**Sesión:** Ordinaria de Pleno**Día:** 27-12-2010**Hora:** 09:00 –10:15**Lugar:** Salón Sesiones Municipal.**Bertaratuak:**

Jon Karla Menoio Llano, Alkatea.
 Juan José Unzaga Bilbao, EAJko zinegotzia.
 Leire Orueta Bergara, EAJko zinegotzia.
 María Izaskun Arregi Zubiaur, EAJko zinegotzia.
 Izaskun Miñano Larrea, EAJko zinegotzia.
 Pedro María Isusi Camino, EAJko zinegotzia.
 Juan Antonio Bilbao Gallastegi, EAJko zinegotzia.
 Txaro Sarasua Díaz, PSE-EEko zinegotzia.
 Paqui Macias Gonzalez, PSE-EEko zinegotzia.
 Carlos De Urquijo Valdivielso, PPko zinegotzia.
 Rosa Torres Corres, PPko zinegotzia.
 Oihana Gomara Pikaza, Atxiki Gabeko Kidea.
 Ziortza Uriarte Bilbao, Atxiki Gabeko Kidea.
 Josu Zabala Atxa, Atxiki Gabeko Kidea.

Asistentes:

Jon Karla Menoio Llano, Alcalde.
 Juan José Unzaga Bilbao, concejal de PNV.
 Leire Orueta Bergara, concejal de PNV.
 María Izaskun Arregi Zubiaur, concejal de PNV.
 Izaskun Miñano Larrea, concejal de PNV.
 Pedro María Isusi Camino, concejal de PNV.
 Juan Antonio Bilbao Gallastegi, concejal de PNV.
 Txaro Sarasua Díaz, concejal del PSE-EE.
 Paqui Macías González, concejal del PSE-EE.
 Carlos De Urquijo Valdivielso, concejal del PP.
 Rosa Torres Corres, concejal del PP.
 Oihana Gomara Pikaza, Miembro No Adscrito.
 Ziortza Uriarte Bilbao, Miembro No Adscrito.
 Josu Zabala Atxa, Miembro No Adscrito.

Ez dira bertaratu:

Juan Ángel Gomez Calero, PSE-EEko zinegotzia
 Peli Ortiz de Zarate Constenla, Atxiki Gabeko Kidea.
 Gaizka Amorrortu Bobeda, Atxiki Gabeko Kidea.

No asisten:

Juan Ángel Gómez Calero, concejal del PSE-EE.
 Peli Ortiz de Zarate Constenla, Miembro No Adscrito.
 Gaizka Amorrortu Bobeda, Miembro No Adscrito.

Gerardo M. Elejalde Zulueta, Jarduteko
 Idazkaria.

Gerardo M. Elejalde Zulueta, Secretario
 accidental.

Segituan eta Udal Buruaren aginduz, eguneko
 gaien zerrendan sartutako gaiak aztertu eta
 eztabaidatu ondoren, honako erabaki hauexek
 hartu ziren:

A continuación y de orden de la Presidencia se
 procedió al estudio y debate de los asuntos
 incluidos en el Orden del Día, adoptándose los
 siguientes acuerdos:

**67.-2010EKO URTARRILEKO 25,
 OTSAILEKO 22 ETA MARTXOKO 22
 EGUNETAKO 1., 2. ETA 3. ZENBAKIA
 DUTEN AKTAK ONARTZEA.-
 ONARTUAK.**

**67.-APROBACIÓN DE LAS ACTAS
 NÚMEROS 1, 2 Y 3 DE 25 DE ENERO, 22 DE
 FEBRERO Y 22 DE MARZO DE 2010.-
 APROBADAS.**

:
 -

ZIORTZA URIARTE BILBAO.- Akten inguruan ez da lehenengo aldia hitz egingo dugula baina bai agerian utzi nahi dugu aktekin egun hauetan darabilgun afera guztia.



Gogora ekarri nahi genuke azkeneko Osoko Bilkuran, azarokoan, Udaletxe honetan Euskararen Ordenantza onartu genuela. Ordenantza bera oso testu inguru zehatz baten barruan onartu egin zela eta jaso egin zela, abenduko 3ko ospakizunetan kokatzeko hain zuzen ere.

Ordenantzarekin batera eta abenduko 3ko ekimenekin batera Gobernu Taldeak herrian euskararekiko konpromiso irmoa erakutsi du agerraldi publikoetan etengabe azpimarratuz euskararekiko udal honek duen atxikimendua baina, beste hainbat gaiekin gertatzen den era berdinean euskararekin ere moral bikoitz baten aurrean aurkitu dugu Laudioko Udala eta, bereziki, Gobernu Taldea. Ordenantza onartu bai baina Ordenantzan jasotakoa aplikatzeko gogorik ez eta, zentzu horretan, argi eta garbi salatu nahi dugu gaurko aktak onartzea hainbat legeren kontra doala.

Berandu onartzen dira eta gainera legea urratzen dute, lege bat baino gehiago. Autonomi Erkidegoko azaroaren 24ko Euskararen erabilera arautzen duen 10/1982ko Oinarrizko Legearen zortzigarren atala. Laudioko Udalak onartu berri duen Euskararen Ordenantzaren 9. atala, eta, horrela, zerrenda luze bat.

Hau guztia dela eta, Ezker Abertzaleak gogoz salatu nahi du Udal Osoko Bilkuran burutzen diren aktekin gertatzen ari den egoera lotsagarria.

TXARO SARASUA DÍAZ.- Nosotros no podemos aprobar unas actas que no respetan la Ley de Normalización Lingüística. Independientemente de las razones que existan, es evidente que las actas que se aprueban se entienden. En esta Corporación hay más de un concejal que no puede entender esas actas.

A parte de eso, no están en bilingüe y contradicen una Ley, por ello no podemos darles el visto bueno.

Las actas quedan aprobadas por mayoría con el voto favorable de los Grupos Políticos Municipales EAJ/PNV (7) y PP (2), y el voto en contra del Grupo Político Municipal PSE/EE (2) y de los Miembros No Adscritos Oihana Gomara Pikaza, Ziortza Uriarte Bilbao y Josu Zabala Atxa.

ZIORTZA URIARTE BILBAO.- Behin bozketa burutu dela gustatuko litzauguke, Idazkari Nagusiaren aldetik, posible balitz, azaldu diezagula zeintzuk diren hemendik aurrera jarraitu beharko genituzkeen pausu administratiboak afera hau salatua izan dadin.

SECRETARIO.- Como ya tiene dicho la Secretaria General de este Ayuntamiento, la normativa vigente exige que las actas se transcriban en las dos lenguas con los medios que la Corporación disponga para ello.

JON KARLA MENOIO LLANO.- No quería participar en este tema porque pensaba que estaba más que hablado.

Oído lo manifestado aquí, me parece oportuno salir al paso de la explicación que se ha dado sobre algunos votos, que no dejan de sorprenderme.

Hay una cuestión que todos conocemos. Me parece que cuando en un acta, en el apartado de ruegos y preguntas se hace tan extenso, que se lleva el mayor porcentaje del acta, creo que algo se está haciendo mal. Además, creo que con el propio sistema de traducción y con el organigrama de traducción que tenemos siempre se ha venido funcionando bien, salvo en este último año. Yo invito a los corporativos a hacer una reflexión porque si siempre hemos andado bien, y ahora nos ocurre esto, puede que algo haya



cambiado. A mí me parece que lo que ocurre es que el apartado de Ruegos y Preguntas está cogiendo una dimensión desproporcionada en las actas. Sabemos que los recursos municipales son limitados y debemos utilizarlos debidamente.

En referencia a los pasos que se puedan seguir dando respecto a este acuerdo, supongo que la vía judicial para impugnar estas actas está abierta.

Yo os invito a que reflexionemos en este sentido.

También quiero deciros que el tema de la Normalización Lingüística también nos preocupa a nosotros.

Se ha traído como referencia la Ordenanza recién aprobada por este Pleno. Es fácil buscar contradicciones. Seguramente que también podíamos hacerlo los demás.

La medida que se propone con la aprobación de estas actas no es una cuestión supeditada a la Normalización Lingüística.

Creo que se está haciendo un mal uso de las herramientas municipales que es un tema que debemos de resolver. Una forma, coyuntural, de resolver esto es esta propuesta de aprobación. Tenemos que resolverlo, y esta nos parece la mejor forma de hacerlo.

ZIORTZA URIARTE BILBAO.- Argi geratu dadin, ¿zer esan nahi da akten agertzen den erregu eta galdera atalarekin?. ¿Hori da arrazoia aktak ez euskaratzeko?

Guk beste legegintzaldietako aktak irakurri ditugu eta nahiz eta erregu eta galderak luzeak izan euskaraturik zeuden.

Bestetik “mal uso de las herramientas municipales”. Zintzotasun osoz ez dugu uste hiru urte eta piko luze hauetan inolako erabilera okerra egin dugunik ez, guztiz kontrakoa, egondako lekuetan erabili dugu gure zintzotasun osoa eta jokatu dugu araudiak markatzen duenaren baitan eta horren arabera, honetan ere, euskararen aferan, horrela joka nahi dugu, sentsibilitate handia erakutsi dugu behin eta berriro euskararekin eta gure eguneroko bizitzan euskaraz egiten dugu.

Hortaz, ez bakarrik juridikoki baizik eta moralki ere akta hauek onartzea eta horrelako argudioak entzutea oso mingarria da erabat. Ez bada onartu nahi eta arindu nahi baldin bada lana eta arazoa koiunturan baldin bada horrela azaldu dadila eta ez dadila egin erabilera oker bat, hau da, legea orain bete eta gero ez bete. Orain lanpetuta gaude eta ezin dugu, honekin ados, baina zintzotasunez esanda.

Ez dakigu baina ematen du euskara dela “el típico daño colateral, el recurso fácil” arrazoi batengatik edo beste batengatik beti ateratzen da kaltetuta, ez da kasualitatea.

Akta hauek Osoko Bilkuran burutzen diren diskurtso guztien erreferentzia dira. Edozein herritarrek nahi izango balu kontsultatu osoko Bilkuretan hitz egindako hor du eskura eta badu eskubidea gaztelaniaz eta euskaraz irakurtzeko. Erregu eta Galderen atala oso luzea baldin bada ere badauka eskubidea eta araututa dago.

TXARO SARASUA DÍAZ.- Nuestra intención era argumentar nuestro voto pero, escuchada la intervención del Alcalde, no podemos permanecer callados.



En primer lugar echa la culpa a que el apartado de Ruegos y Preguntas es muy extenso. Tengo aquí actas de la Junta de Gobierno Local que están traducidas. Yo le invito a que elaboren una normativa que regule los tiempos de intervención, tanto para los portavoces como para el propio alcalde, porque, en las actas que tengo aquí, hay intervenciones del alcalde que son extensas, que considero que tienen que serlo porque se le piden explicaciones y tiene que darlas.

Para que los órganos sean operativos está claro que los concejales electos que venimos aquí a Pleno tenemos que traer ruegos y preguntas que nos aportan los ciudadanos.

También quiero decir que preguntas que hemos presentado previamente por escrito, y a las que no se nos ha respondido, por lo que también invito al Equipo de Gobierno a hacer una reflexión en este sentido. Si tenemos que poner parte, hagámoslo todos.

Dice que no existen medios. Ese no es un problema de los concejales que intervenimos. Si no hay medios, habrá que ponerlos. Habrá que amortizar aquellos puestos de trabajo que no sean necesarios y crear aquellos que sean necesarios. Es cierto que, a veces, hay que hacer referencia a lo que queremos aprobar y a lo que queremos poner en práctica.

El Partido Socialista no estaba en contra de la Ordenanza del Euskara. Pretendíamos que se recogiera la Ley de Normalización Lingüística y que se pusiese el texto en bilingüe. También entendemos que si se aprueba la Ordenanza habrá que poner los medios para cumplirla.

Claro que hay que apostar por una normalización lingüística. Dice el Alcalde, que cree que se está haciendo un mal uso de las herramientas municipales. Creo que eso es una afirmación del Alcalde. Entiendo que quien tiene que hacer un buen uso de las herramientas municipales es el Alcalde.

Tenemos derecho a recibir las actas cumpliendo la Ley, que es obligación de todos. Echar la culpa a lo extenso del apartado de ruegos y preguntas, y argumentar que hay un mal uso de las herramientas, entiendo que son argumentos de poco peso. Quienes gobiernan hoy son ustedes y son quienes deben poner los medios para que esto no ocurra.

JON KARLA MENOIO LLANO.- Yo creo que se está haciendo un mal uso de las herramientas municipales y que, por ello, nos encontramos en la situación que estamos. Entiendo que eso haya gente a la que le moleste porque se dará por aludida, pero es así.

Es curioso, los dos Grupos Políticos que habéis intervenido, uno considera que se perjudica al euskara y el otro dice que hay gente que no entiende alguna de las intervenciones, apelando a que no entienda euskara y que hay que ponerlas en castellano.

Lo que quiero decir es que este es el problema de fondo. Cuando se dice que se hay plenos que tienen ruegos y preguntas tan largos como excepcionales. Desde luego, la dimensión de los apartados de ruegos y preguntas de este año, en mis doce años de experiencia, no los he vivido. No digo que no haya uno que pueda ser tan largo, que puede haberlo. Esto está propiciando un desajuste en el área de traducción

También se puede pedir que se ponga más gente, pero algunos pedimos hacer las cosas de otra manera.



Se dice que se ha presentado preguntas que no se han contestado. Yo he vivido la experiencia de hacer una pregunta el viernes, contestarla y el lunes recibir la misma pregunta, experiencia muy común en esta casa.

Insisto, aquí se hace un mal uso de las herramientas municipales, y como pensamos que hay que poner soluciones proponemos ésta con el fin de poder avanzando y llegar a ponernos al día y retomar la dinámica natural de las actas.

ZIORTZA URIARTE BILBAO.- Ados eta entzunda eta hemen bakoitzak egingo duela bere irakurketa baina heltzen gara ondorio berberera, betiko ondiora, berriz ere euskara kaltetuta ateratzen dela eta, kasu honetan gainera, legea urratzen dela.

Osoko Bilkura honetan aktak onartzea legearen kontra doa, ez da betetzen eta egon daitezke arrazoi asko eta bakoitzak esango du berea baina nonbait bilatu behar dugu topea.

Bakoitzak erabaki dezala zergatik baina jakin dezagun zer gertatzen ari den eta zein den ondorioa.

Legea urratzen da eta ez bakarrik azaroan onartu genuen Ordenantza urratzen, badaukagu zerrenda luze bat, beste hainbat ere urratzen dira.

Esaten da Udalak badituela baliabide urriak, murrizak, ez dakit zelan esan, askotan aipatzen da eta bereziki Gobernu Taldearen partetik.

Gogora ekartzen dugu berriro ere, Eusko Jaurlaritzaren arabera Laudio dituen ezaugarrien arabera Laudio bezalako herri batek euskara zerbitzuan 4 langile egon beharko lirateke eta i ditu. Hori da arloa baliabideetaz hornitzea. Horrela ateratzen da lana aurrera.

Gogoratzen dugu 2009ko maiatzean osoko Bilkura honetan onartu genuela mozio bat, akordio bat hartu genuen.

Jakin nahi dugu zehatz meats, eta urratsez urrats, zeintzuk diren hemendik aurrera jarraitu behar ditugun pausu administratiboak, eskubidea dugu jakiteko osoko Bilkura honetan, eta honetan ez bada helarazi diezaiozula Udalak. Jakin nahi ditugu zeintzuk diren urratsak.

TXARO SARASUA DÍAZ.- Por alusiones. Aquí o hemos venido a interpretar las palabras de las personas que tomamos la voz representando a los Grupos Políticos. Efectivamente, he dicho que no íbamos a aprobar unas actas que algunos de los concejales de esta Corporación no entendían. En ningún momento he dicho ni castellano, ni euskara, he dicho que no se entendían.

Acto seguido he aludido a la Ley de Normalización Lingüística y al bilingüismo. El Partido Socialista entiende que hay dos lenguas, el euskara y el castellano, lenguas oficiales, y que hay una Ley de Normalización Lingüística que se tiene que cumplir, que es lo que hemos oído aquí otras veces para otros argumentos.

Por eso hemos dicho que no aprobamos las actas, por incumplir la Ley de Normalización Lingüística.

No se nos puede echar la culpa a las personas que formamos parte de esta Corporación porque estemos haciendo nuestro trabajo. Somos un grupo de Oposición y entendemos que, lo que no se nos ha



respondido anteriormente, tenemos que traerlo aquí porque consideramos que es una actitud coherente y, si nuestro espacio se remite a venir una vez al Pleno, lo seguiremos haciendo.

No le eche la culpa a eso para decir que no se traen las actas traducidas. Que se apruebe una Ordenanza con vistas al futuro sabiendo que no existen recursos, que lo estamos viendo en las actas, hagamos una reflexión y seamos coherentes. Si queremos que Laudio sea una población bilingüe tenemos que empezar por nosotros mismos y la Administración tiene que cumplir una Ley. De acuerdo que la realidad social que tenemos es que utilice mucha más gente el castellano que el euskara, pero eso no es una razón de peso para no cumplir la Ley.

Estamos diciendo que estamos a favor del cumplimiento. Por lo tanto, si tenemos que traer aquí una propuesta, para converger en un futuro, traigámosla. Amorticemos algún puesto que no es necesario y creemos lo que sea necesario y el Partido Socialista votará a favor.

JON KARLA MENOIO LLANO.- Aquí nadie ha hablado del porcentaje de gente que habla castellano o euskara. Lo digo porque, a veces, se ponen en la mesa argumentos de los que nadie ha hablado.

No hay más razones que las que se han dicho. Si se entienden bien, porque no hay otras.

Me duele escuchar algunos comentarios, como que es vergonzoso, por ejemplo. Desde luego, no pretende ser una propuesta vergonzosa, pretende regular una situación que vivimos en el Ayuntamiento, y que la hemos encontrado en el año 2010, por lo que vuelvo a pedir reflexión, sin echar las culpas a nadie..No voy a decirle a nadie cómo tiene que hacer su trabajo. En todo caso, si alguno me lo pregunta le daré mi opinión sobre cómo se está haciendo el trabajo, que creo que se está haciendo mal.

En estos todos tenemos parte de culpa y seguro que el Alcalde el que más, pero también es cierto que tenemos situaciones que no sabemos solucionar. Por eso pido reflexión, porque hemos creado una situación que no nos gusta a nadie.

El Partido Socialista, el lunes pasado, entendía las razones que se daban, así lo dijo su portavoz, que entendía las razones. No que las compartiera, pero que las entendía, que entendía la explicación dada por ANV como la explicación del Alcalde y, hoy, no lo entiendes. Pues lo siento, pero no hay más razones.

ZIORTZA URIARTE BILBAO.- Eskatu dut azaltzeko argudio bezala ulertzeko ez hitzak ez direlako ulertzen.

Edozein kasutan urratzen da legea akta hauek onartzen, alkateari galdera, bai edo ez?.

Bestetik, hemendik aurrera jarraitu behar ditugun pausu administratiboak hau salatua izan dadin.

Udalak euskararekiko konpromisoa mahai gainean uzten duenean eta lan egiteko prest dagoenean zentsu zabal eta integral batetan beti edukiko du Ezker Abertzalearen laguntza, beti.

TXARO SARASUA DÍAZ. Yo le voy a pedir un favor, por respeto y por educación.



Hable de su postura y de sus palabras, no interprete las mías, las conversaciones son con suma y sigue. Como no se graba nada más que el Pleno en el resto se puede decir lo que se quiera. Voy a aclararlo aquí.

Se presentan en la Comisión Informativa de Asuntos de Pleno las actas para su aprobación y digo que le he enviado a José Luis Cerro un mail preguntándole cuál era el motivo por el que estaban mal enviadas las actas, que creía que me las había enviado mal, porque no se habían traducido. Entonces Gaizka, que hoy no está presente, preguntó por qué motivo se iban a aprobar las actas así, y cuál fue mi sorpresa, cuando yo pensaba que era un error. Cuando se dijo esto no lo entendía porque no estaban traducidas. Entiendo que hay más gente que habla castellano que la que habla euskara, pero hay una Ley que debemos cumplir, sin discriminar a nadie.

Gaizka dijo que eso incumplía la Ley y era algo que yo comparto, que es lo que estoy diciendo en este Pleno.

Acto seguido el Alcalde contestó que no había recurso y que había que aprobar las actas como él las presentaba. Sus argumentos no los comparto, pero hay que explicar las cosas con suma y sigue. Si el Alcalde quiere aprobar las actas y nos dice que no se pueden traducir porque no hay recursos, su actitud la puedo entender, pero no la comparto.

Las interpretaciones hay que hacerlas con un suma y sigue. Yo puedo entender muchas cosas y no compartirlas. Yo no hubiera actuado así, son diferentes formas de ser o entender.

También se podía haber tomado otro camino. Igual que en otras ocasiones se ha contratado personal, también se podía haber hecho en este caso. Está argumentando algo que no tiene y justificando su actitud. Si tenemos que contratar a alguien durante seis meses, de hecho contribuimos con disminuir la tasa de paro, y cumplimos la Ley. Se pueden pedir subvenciones, que oportunidades ha habido.

No le echemos la culpa a la gestión con la corporación, que hace su trabajo y, el Equipo de Gobierno tiene que hacer el suyo.

Por lo tanto, a mí no me gusta que nadie interprete mis palabras ni las lleve a un fondo que no son y menos con el euskara porque no lo voy a permitir. El Partido Socialista deja muy claro que hay una Ley de Normalización Lingüística que hemos apoyado y que nos gustaría que este ayuntamiento cumpliera.

CARLOS URQUIJO VALDIVIELSO.- No había intervenido hasta ahora pero creo que, 36 minutos después de este primer punto, no tenemos ninguna prisa.

No estamos discutiendo el fondo sino la forma de presentación de las actas. Se ha dado una explicación, que se puede compartir o no. Ahí está la vía del recurso contencioso administrativo abierta para quien considere que no se han aprobado correctamente, porque no están correctamente redactadas. También se ha hecho una petición de incremento del personal en el Área de Euskara, por lo que no sé si merece la pena seguir dando vueltas a este asunto.

Creo que han quedado las cosas suficientemente claras. Hay una petición al Equipo de Gobierno, que la atenderá si lo considera oportuno y, si no, está expedita la vía de lo contencioso.

No tenemos ninguna prisa, como si estamos hasta las doce, pero sí pediríamos al Alcalde que, si es posible concluya con este punto y pasemos al siguiente.



JON KARLA MENOIO LLANO.- Desde luego, mi propósito es terminar lo antes posible porque me está dando pánico entender cómo se va a tener que traducir este punto. En cualquier caso, me gustaría contestar la pregunta que se me ha hecho, no sin dejar de apelar al Partido Socialista de que lo que ha dicho es lo que yo he dicho, no que compartieras sino que lo entendías.

Se me pregunta si se infringe la legislación vigente. Yo no estoy para contestar si se infringe o no, yo lo que digo es que es la manera que hemos encontrado para adelantar y cumplir con la obligación de presentar las actas, que es lo que, en principio, vamos a seguir manteniendo.

ZIORTZA URIARTE BILBAO.- Ematen du gaiarekin jarraituko dugula.

Agian Alkatea ez da pertsonarik aproposena legea urratzen den edo ez erantzuteko, baina jakinaren gainean egongo da. Egingo diogu galdera zuzenean jakin beharko lukeen pertsonari. Ez goaz hemendik osoko Bilkuratik erantzun hori jaso barik.

Idazkariari galdetzen diogu, onarpen honekin legea urratzen da?

JON KARLA MENOIO LLANO.- Yo creo que el Secretario ya ha contestado. Ha informado de lo que dice la Ley. El Secretario está para decir lo que dice la Ley, no para decidir si se incumple o no, Para eso están los jueces.

Se ha preguntado cuál es la vía que queda expedita para recurrir, y se ha dicho que queda la vía del Contencioso Administrativo. Tampoco será la primera vez que se recurre algo.

TXARO SARASUA DÍAZ.- Estaba leyendo el acta de la Junta de Gobierno Local, la número 46 y, en la página 24 dice: “*doña Arantza Lili Salazar, secretaria general, indica que la normativa sobre Normalización Lingüística exige que tales documentos sean redactados en doble columna, en euskara y en castellano*”, responde así a una pregunta de don Josu Zabala sobre el tema de las actas.

JON KARLA MENOIO LLANO.- Es la tercera vez que hablamos de esto. Seguimos.

68.- 2010KO UDAL AURREKONTUKO KREDITUEN ALDAKETA ESPEDIENTEEN ONARPEN DEKRETUEN BERRI EMATEA 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37 ETA 38 KD.- ALKATE LEHENDAKARITZAREN PROPOSAMENA, OGASUN ETA ONDARE ARLOKO ZINEGOTZI ORDEZKARI LAGUNTZAILEAREN BITARTEZ, AURRETIKO OSOKO BILKURAKO BATZORDE INFORMATIBOAREN IRIZPENAZ.- JAKINAREN GAINEAN.

68.- DAR CUENTA DE LOS DECRETOS DE APROBACIÓN DEL EXPEDIENTE DE MODIFICACIÓN DE CRÉDITOS DEL PRESUPUESTO MUNICIPAL PARA 2010, Nº 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37 y 38 ZK.- PROPUESTA DE LA ALCALDÍA-PRESIDENCIA, A TRAVÉS DE LA CONCEJALÍA DELEGADA ADJUNTA DEL ÁREA DE HACIENDA Y PATRIMONIO, PREVIO DICTAMEN DE LA COMISIÓN INFORMATIVA DE ASUNTOS DE PLENO.- ENTERADA.

Arabako Lurralde Historikoko Toki Erakundeen Aurrekontuen Otsailaren 9ko 3/2004

La Norma Foral 3/2004, de 9 de febrero, Presupuestaria de las Entidades Locales del



Foru Arauko 27. artikuluan eta hurrengoetan araututa dago Aurrekontu orokorrak osatzen dituzten aurrekontuetarik bakoitzeko sarrerren eta gastuen orrietako aldaketen araubideari ezarri beharreko Arautegia, ukituriko orrietako zenbateko osoari dagozkion aldaketak, araubideok gordeko dituztela: kredituen gaikuntza, diru-sarrerak, kredituen txertaketa, baliogabetzearen ziozko baxak, kreditu gehigarriak eta itunak edo lankidetzak-hitzarmenak.

Arabako Lurralde Historikoko Toki Erakundearen Aurrekontuei buruzko Otsailaren 9ko 3/2004 Foru Arauko 27. artikulua eta Aurrekontua Gauzatzeko Udal Arauak dio Korporazio Lehendakari edo Udal buruaren eskumeneko aldaketen onarpenaren berri emango zaiola Udalbatzaren Osoko Bilkurari. Orain arte izapidetu direnak, honako hauek dira.

DEKRETU Zk. 2.476, 2010-11-10 – ZK. 31/10.
 DEKRETU Zk. 2.512 2010-11-15 – ZK. 32/10.
 DEKRETU Zk. 2.524, 2010-11-16 – ZK. 33/10.
 DEKRETU Zk. 2.525, 2010-11-16 – ZK. 34/10.
 DEKRETU Zk. 2.534, 2010-11-17 – ZK. 35/10.
 DEKRETU Zk. 2.588, 2010-11-26 – ZK. 36/10.
 DEKRETU Zk. 2.613, 2010-11-30 – ZK. 37/10.
 DEKRETU Zk. 2.614, 2010-11-30 – ZK. 38/10

Guzti horregatik, Ogasun eta Ondare Arloko Goi Teknikariaren eta Alkatetzaren proposamenaz, Ogasun eta Ondare Arloko Zinegotzi Ordezkarari Laguntzaile bidez, Osoko Gaietako Informazio Batzordearen aurrekoko irizpenaz, Udalbatzako Osokoak,

ERABAKIA:

Korporazioa jakinaren gainean geratzea.

Korporazioa jakinaren gainean geratu da.

GOBERNU ORGANOEEN KONTROLA.

Bertaratutakoek ez dute inolako adierazpenik egin.

Territorio Histórico de Álava, regula en los artículos 27 y siguientes la normativa aplicable al régimen de modificaciones de los estados de ingresos y gastos de cada uno de los presupuestos integrantes de los generales, mediante el régimen de transferencias de crédito y las modificaciones en la cuantía global de los estados afectados, mediante el régimen de habilitación de créditos por ingresos, de incorporación de créditos, de bajas por anulación, de créditos adicionales y de convenios.

El artículo 27 de la Norma Foral 3/2004, de 9 de febrero, Presupuestaria de las Entidades Locales del Territorio Histórico de Álava, así como la Norma Municipal de Ejecución Presupuestaria dice que se dará cuenta al Pleno de la Corporación Municipal de las aprobaciones de modificaciones que sean competencia del Presidente de la Corporación, habiéndose tramitado hasta este momento las siguientes:

DECRETO Nº 2.476 de 10-11-2010 – Nº 31/10
 DECRETO Nº 2.512 de 15-11-2010 – Nº 32/10
 DECRETO Nº 2.524 de 16-11-2010 – Nº 33/10
 DECRETO Nº 2.525 de 16-11-2010 – Nº 34/10
 DECRETO Nº 2.531 de 17-11-2010 – Nº 35/10
 DECRETO Nº 2.588 de 26-11-2010 – Nº 36/10
 DECRETO Nº 2.613 de 30-11-2010 – Nº 37/10
 DECRETO Nº 2.614 de 30-11-2010 – Nº 38/10

Por todo lo anterior, a propuesta del Técnico Superior del Área de Hacienda y Patrimonio y de la Alcaldía, a través de la Concejalia Delegada Adjunta de dicha Área, previo dictamen de la Comisión Informativa de Asuntos de Pleno, el Ayuntamiento-Pleno,

ACUERDA:

Darse por notificado de cuanto antecede.

La Corporación se da por enterada.

CONTROL ÓRGANOS DE GOBIERNO.

Los asistentes no realizan ninguna observación.



**ERREGU ETA GALDEREN TXANDAN,
HONAKO HAUEK AURKEZTU DIRA:**

**EN EL APARTADO DE RUEGOS Y
PREGUNTAS SE FORMULAN LOS
SIGUIENTES:**

1.-ZIORTZA URIARTE BILBAO.- Gustatuko litzaiguke galdetzea Etxebarriko baserriaren inguruan, zeintzuk asmoak dauden, zeintzuk epeak dauden. Badakigu mantentzeko ahaleginak martxan daudela, baina neguko klimatologiak ez duela asko lagunduko eta mantentzeko dauden arrazoiak ere, ez dakit zelan esan, berau mantentzeko arrazoi bat barruan kokatuta dituen margolanak dira, beste batzuen artean, Euskal Herrian dugun negu gogor horrekin zaila izango da berau mantentzea lanak arintzen ez badira.

Gustatuko litzaiguke jakitea zelan dagoen gai hau.

2.-ZIORTZA URIARTE BILBAO.- Laudio Helduen Ikastetxearen inguruan. Dakigula badago Ikastetxe horretan erreforma proiektua bat. Proiektu horretan Ikastetxeko sarrera errepideak ondotik egotea edo aurreikusten da eta baita ere Ikastetxearen erizgarritasuna hobetzea besteak beste.

Gustatuko litzaiguke jakitea ere zelan dagoen gai hau, ea proiektua martxan dagoen jada, eta horrela bada, zein egoeran aurkitzen den.

3.-ZIORTZA URIARTE BILBAO.- Hau eskaera da. 2011an euskararen alde lan handia egin dezagun, eskaera baino desio bat da.

JON KARLA MENOIO LLANO.- Empiezo a responder por la tercera. La misma intención tenemos. Todo lo que hagamos a favor del euskara no será suficiente.

En lo que hace referencia al caserío de Etxebarri tengo que decir que estuvieron representantes de la Diputación Foral de Álava haciendo una visita porque se está discutiendo cuál es la mejor fórmula de cobertura para el mantenimiento de las pinturas como del edificio. Comentaron que, para el mes de febrero, el Departamento de Conservación del Patrimonio va a sacar unas subvenciones en las que tendría cabida el enfoque de la cobertura de este caserío.

En cuanto al proyecto de reforma de la EPA tengo que decir que la semana pasada ha sido adjudicado el proceso de ejecución del entorno del acceso.

4.- TXARO SARASUA DÍAZ.- Queremos que se nos hagan llegar los expedientes de reclamaciones de los daños patrimoniales del año 2010 y sus resoluciones.

5.- TXARO SARASUA DÍAZ.- Queremos una relación de los contratos adjudicados, una comparativa con relación a los precios de adjudicaciones anteriores.

6.- TXARO SARASUA DÍAZ.- Con relación al Equipamiento Cultural de la Sala Multiusos, hemos visto hoy en prensa que Llodio se endeudará para poder construir el Auditorio en Latorro.



Queremos que se nos aclaren algunas cuestiones porque luego decimos que los Plenos son largos y que los ruegos y preguntas también. El Partido Socialista se entera por la prensa de que vamos a ir a Madrid, que Llodio se endeudará, que el proyecto se ejecutará a partir del año 2012.

Queremos que se nos aclare si se han definido los usos definitivos así como la gestión a futuro porque se contempla ejecutar este proyecto, que es muy importante, no solamente recibir el dinero, sino los usos y la gestión, más en el momento puntual de crisis que estamos viviendo y las noticias que vemos en prensa de cómo los ayuntamientos tienen instalaciones muy buenas pero que no las pueden mantener por lo que no pueden ser utilizadas por los ciudadanos.

A nosotros nos preocupa seriamente esto. Sí que apostamos por esa Sala Multiusos, y por hacer un debate sobre cuál va a ser, a futuro, la oferta cultural de Llodio, tanto en torno a la Sala Multiusos como al Parque de Lamuza, que consideramos que son dos proyectos estrella, pero que debe hacerse un debate conjunto para poder redefinir esos usos.

Cuando uno lee en prensa que Llodio se endeudará para poder hacer ese Auditorio entendemos que ya está previsto cuál va a ser el cuadro de financiación. Quizás se han definido las aportaciones de las distintas Instituciones, aunque quiero aclarar que las conversaciones que este Partido ha mantenido con las distintas Instituciones no nos han confirmado esto. Nos confirman que hay una reserva de la Diputación Foral de Álava pero no hay ninguna otra partida que los 400.000 euros con cargo a los Presupuestos Generales del 2010 y que estamos pendientes de la reunión que el Alcalde va a tener en el Ministerio en Madrid para intentar que no tengamos que devolver esos 388.000 euros.

Entendemos que es importante que se nos aclare en el Pleno qué pasa con este Auditorio.

7.- TXARO SARASUA DÍAZ.- Quisiéramos saber cómo van las obras previstas, en el presupuesto de 2010, en la Escuela Municipal de Formación Profesional.

8.- TXARO SARASUA DÍAZ.- Los vecinos de Viña Vieja, esta pasada semana, nos preguntaban por qué no se les había pagado la parte que les correspondo por los terrenos que cedieron para la obra de Viña Vieja. La verdad es que no les hemos sabido contestar por lo que lo preguntamos aquí.

9.- TXARO SARASUA DÍAZ.- Me quiero referir a la Recogida Neumática de Basuras y a la liquidación que este Ayuntamiento tiene pendiente de hacernos llegar. Entendemos que ya es hora de que exista tanto una valoración del funcionamiento como de que se nos presente esa liquidación.

10.- TXARO SARASUA DÍAZ.- Para finalizar, quisiera que se nos haga llegar cómo está el Remanente de Tesorería a final del 2010.

Todas las noticias que van apareciendo en prensa sobre proyectos para el año que viene nos parecen bien pero entendemos que tenemos que hablar de cosas reales, teniendo en cuenta que no existe proyecto de presupuestos para el 2011 porque el Ayuntamiento no ha hecho los deberes, y parece que no los vamos a tener, pero sí que oímos todos los días que vamos a hacer, que vamos a hacer.

Para terminar, con relación a los contratos adjudicados, queremos que se nos explique la diferencia que hay entre realizar un contrato para informar al ciudadano y realizar un contrato para hacer auto bombo del Equipo de Gobierno con recursos públicos. Se ha aprobado, el pasado jueves, una Ley, de



Publicidad y Comunicación, que establece el uso que se debe hacer de los dineros públicos, y que, por supuesto, ningún gobierno utilice eso para hacer auto bombo de su política, de que haya información a la ciudadanía.

Digo esto porque se acaba de adjudicar la realización de cuñas y programas informativos por el Ayuntamiento de Laudio para los años 2011, 2012 y 2013. No voy a entrar en más detalles, pero sí quiero decir que el precio para el próximo año es de 26. 650 euros. Entendemos que hay un ZUIN, entendemos que desde aquí se den ruedas de prensa semanales para informar de todas las actividades, pero no entendemos este contrato porque es dinero público y veremos para qué usa esto el Equipo de Gobierno.

Es bueno que esto se deje claro porque, cuando hablamos de quitar la cesta de navidad a los trabajadores y a los jubilados y viudas, cuando hablamos de reducir el PIN, cuando hablamos de reducir gastos, entendíamos que esto debiera de haber desaparecido, porque tenemos otros medios para informar a la ciudadanía. Tenemos una página Web que está infrautilizada, que, aunque sabemos que no todo el mundo tiene acceso a internet, es un medio importante y también existe un ZUIN.

Por lo tanto, hacer una reflexión y, si tenemos que reajustar nuestros presupuestos, que reducir gasto corriente y otros gastos, tendremos que tener un debate sobre qué queremos que sea este Ayuntamiento en un futuro.

LEIRE ORUETA BERGARA.- Te voy a contestar a la alusión al área de Hacienda. Te repito lo que ya te dije cuando presentaste los escritos.

En el Área de Hacienda están a disposición de cualquier concejal todos los expedientes para su consulta por lo que, ni este concejal, ni ningún trabajador del Área de Hacienda va a enviar información a nadie.

JON KARLA MENOIO LLANO.- Respecto a las obras de la Escuela de Formación Profesional se han ido ejecutando conforme a como estaban programadas.

En cuanto a los terrenos expropiados en Viña Vieja, el pago de la ocupación se hará en breve.

La liquidación de la Recogida Neumática se presentará en próximas fechas.

El Remanente de Tesorería, que me ha hecho gracia el comentario de los Presupuestos. Te vuelvo a recordar que cuando tuviste responsabilidades en el Área de Hacienda de la Cuadrilla estuviste hasta el 30 de junio del 2008 sin presentar ningún proyecto de presupuestos. Te quiero decir con esto que estas cosas le suceden al más pintado, te ocurren hasta a ti.

Nosotros, para el año 2011, seguiremos el método que hemos seguido otros años porque creemos que es el más válido. Es curioso que se apele tanto a la Ley y cuando le toca a uno, que se olvide de ella.

Con respecto a la diferencia entre comunicación y auto bombo, que me ha hecho gracia porque, al final, que triste es tener que ir sacando la cara a terceros. Cuando se apela al ZUIN, a la página Web es curioso que todo lo que es el servicio de comunicación en este ayuntamiento nunca ha sido conflictivo, es más, creo que nunca se ha considerado innecesario. Sin embargo, ahora, que se saca a concurso con licitación, se discute la necesidad del servicio. Supongo que cuando el ayuntamiento tiene que comunicar algo tendremos que recurrir a la labor que se hacía hace unos cuantos años, de poner un coche con



megafonía e ir contándolo por ahí. La verdad es que creo que, a veces, para meter el dedo en el ojo del Equipo de Gobierno, se dicen cosas bastantes ridículas.

En cuanto a la Sala Multiusos, no he leído la prensa, por lo tanto, no sé qué dice.

El viernes pasado se me preguntó si para hacer el Multiusos el Ayuntamiento se tendría que endeudar y contesté que creía que era una obra para la que el Ayuntamiento se podría endeudar. Es más, dije que si veía alguna de la obras que hoy están pendientes de ejecutar en las que el ayuntamiento podría endeudarse, sería ésta.

Otra cosa es que se pudiera hacer sin endeudamiento, que sería muchísimo mejor. Para esto se necesita que participen otras Instituciones.

Por otro lado, no es cierto que te enteres por la prensa de que tenemos que ir a Madrid. Te enteras porque te llamo y te lo digo, igual que a los demás

También es cierto que la sensación que tengo cuando traslado esta cuestión al Partido Socialista no le gusta porque le incomoda que vayan a ese viaje determinados Grupos Políticos. Le incomoda a Txaro Sarasua, quizás porque se quiere patrimonializar este proyecto. No lo veo mal, pero me gustaría que se hablara con propiedad, y si algo no gusta, o alguien estorba, que se diga.

A mí me da mucha pena que el Partido Socialista no nos acompañe, el día 11, a Madrid, porque con quien vamos a hablar es un socialista. Porque si el partido que quiere apoyar y el que tiene que empujar el proyecto son el mismo, posiblemente sería más fácil. Se ha dicho que no se va a asistir, que se declina la invitación, por lo que vamos los que tengamos que ir a defender el interés municipal.

La reunión del martes 11 estaba programada a las 13 horas para que pudiéramos ir todos sabiendo que el Partido Socialista de Llodio tiene muchos problemas para ir a ningún lado los jueves y viernes. Se me pregunta a mí por el día y la reunión la pongo yo, el martes, para que el Partido Socialista pudiera estar.

Yo apelo a la reunión que mantuvimos aquí con Parte Hartuz y con Grupos Culturales en la que se hicieron algunas consideraciones al proyecto, y creo que, en lo que hace referencia al proyecto, se apostaba por él. Se llegó a preguntar en esa reunión por la postura de los Grupos Políticos, que no estaban presentes.

La apuesta por este equipamiento implica una actuación pro activa con respecto a él. Por eso creo que el Partido Socialista debiera ir a Madrid a explicar el proyecto junto con el Equipo de Gobierno y creo que el resto de Grupos también debiera asistir, para que vean en Madrid que es un proyecto de todos.

Toda esta cuestión ha tenido su debate. Se han tomado decisiones y ahora lo que compete es apostar por ello, intentar la mayor cantidad posible de financiación y, en caso de que el Ayuntamiento debiera de endeudarse, hacerlo en el menor importe posible.

TXARO SARASUA DÍAZ.- Solo voy a entrar en el debate que me corresponde porque Olentzero ha sido sabio y este año me ha traído un regalo estupendo. Tengo unos cursos intensivos de yoga y soy mucho más anímica que antes y menos mundana. Por lo tanto, voy a ir al grano y me voy a dejar de tonterías y, como dice el portavoz del PP, debates irrelevantes que no llevan a nada no merecen la pena.

Cosa de la que me alegro, porque cuando va terminando la legislatura se da cuenta de que ha aprendido algo. Ha aprendido a hacer política y a dejar de entrar en polémicas personales que no llevan a



ningún sitio, porque el alcalde ha demostrado, con su respuesta, que tiene una cierta acritud hacia mi persona, que es en lo que no voy a entrar porque yo hacia la suya no la tengo.

Si que tengo discrepancias, como portavoz del Grupo Político Municipal PSE/EE, en algunas cuestiones. Por ejemplo, con respecto al Auditorio y al Parque de Lamuza, proyectos en los que sí que es importante que participemos todos para definir sus usos y definir sus cuadros de financiación.

El Partido Socialista viajó a Madrid hace un par de meses, y sabemos lo que hay. Me gustaría que enseñase la carta que mandó el Ministerio de Cultura, en la que se dice claramente a qué viaja el alcalde a Madrid, que viaja para ver si hay posibilidad de que los 388.000 euros, que han tenido dos prorrogas, puedan quedarse en Llodio.

Nosotros no vamos a entrar a responderle lo que usted ha interpretado porque está fuera del orden del día y porque nuestra pregunta era otra.

En cuanto al tema de los Presupuestos, he creído entenderle que yo no había presentado los presupuestos de la Cuadrilla. Evidentemente, las cosas ocurren y, a veces, le gustaría haber tenido esa oportunidad pero a mí, ni siquiera, creo que fue nombramiento de humo, que según viene se va. Hubo una dimisión, por razones personales, entró otro presidente y ni siquiera llegué a presidir una Comisión de Hacienda, pero le garantizo que tenía mis Presupuestos. Además es una cosa que me gusta, porque soy economista, y el tema de las cifras y de los números se me da bien. A mí, el tema de las defensas jurídicas e interpretación de leyes se me da fatal, porque soy de ciencias, no de letras, lo que no me importa reconocer.

El tema de los Presupuestos ya me hubiera gustado presidir la Comisión de Hacienda y haber tenido la oportunidad de presentar los presupuestos. Será para otra legislatura, si la suerte me depara eso.

Con referencia a lo que yo he preguntado de adjudicación de un contrato, me parece que las miserias y las bajezas de algunas personas para justificar alguna respuesta a alguna pregunta no me tiene que salpicar a mí como persona. Declaro aquí, públicamente, mi respeto hacia los medios de comunicación, a todos, a la radio y a la prensa escrita. Creo que nunca les he faltado al respeto, les sigo diariamente. De hecho, lo digo públicamente, mucha de la política que hemos hecho desde el Grupo Socialista se ha basado en las informaciones que transmiten los medios de comunicación. Por lo tanto, en ningún momento y mencionado a ningún medio ni creo que, como se verá en esta acta, he discriminado a ningún medio. Nosotros hemos hecho referencia a una externalización de un contrato, hemos dado el concepto y la cantidad, no hemos relacionado ningún medio.

Consideramos que vivimos una época de crisis, entendemos que es necesario recortar algunas cuestiones y consideramos, desde el Grupo Socialista, que el Equipo de Gobierno está utilizando el dinero público para hacer su propio auto bombo, no hemos atacado a ningún medio de comunicación.

Quiero que quede claro, es más, mi respeto y valoración hacia los medios de comunicación. Quiero que esto quede claro, por ahí, complejos y apatías personales, de otras personas, no los tienen que rebotar, por lo menos en la persona que está ahora hablando. Esto me parece serio. Yo no quiero que esto cree un malentendido y si se me tiene que atacar a mí, como persona, lo asumo y lo admito, y no me importa porque lo que no te mata te hace más fuerte. A mí, gracias a Dios, como veis, me ha hecho más fuerte porque todavía muerta no estoy. Pero no voy a permitir que se ponga en mi boca palabras que yo no he dicho, y mucho menos desméritos o valoraciones hacia ningún medio de comunicación porque lo que tengo que hablar con los medios se lo he dicho a ellos cuando ha habido alguna publicación que igual informan alguna cuestión del Partido Socialista, que hemos entendido que no era así y hemos mandado



nuestro comunicado o les hemos llamado por teléfono y siempre hemos tenido buenos resultados y respeto mutuo, que es lo que vamos a seguir practicando.

Le pediría, por favor, que no ponga en mi boca palabras que yo no he dicho, y mucho menos, en el Grupo Socialista, que es el Grupo al que represento.

Quiero terminar diciendo que cuando usted dice que van a presentar en breve la liquidación de la Recogida Neumática esperemos que ese antes sea antes de un mes.

Que les van a pagar en breve los terrenos de las personas que tienen los terrenos en Viña Vieja. Esperemos que en breve sea antes de un mes.

A veces es bueno concretar porque luego se dice que se vuelve a preguntar.

Con todo el respeto, esperemos que el breve sea menos de un mes. Lo digo porque las personas que han cedido los terrenos voluntariamente están esperando que se les pague. Entiendo que desde aquí se va a hacer todo lo posible para que así sea.

Urte berri on denoi.

JON KARLA MENOIO LLANO.- Déjame que te diga un par de cosas.

Menos mal que no había acritud hacia ninguna persona. Para no tener acritud el lenguaje se utiliza un lenguaje con cierto componente de acritud. Entiendo que hay cuestiones que espero que en breve sea antes de un mes. Si no, se procurará que así sea.

El nombramiento, como el humo, de presidenta de la Comisión de Hacienda de la Cuadrilla, no viene al caso, pero me ha hecho gracia, porque es la primera vez que oigo algo semejante. No sé cómo se gestionaban las relaciones dentro del Equipo de Gobierno de la Cuadrilla en ese momento, pero, que eras la presidenta de la Comisión de Hacienda de la Cuadrilla lo sé porque el nombramiento ahí está. Es más, en los tres meses que yo estuve de presidente interino ni siquiera te destituí. No hizo falta. No hacías absolutamente nada, pero eras la presidenta de la Comisión de Hacienda de la Cuadrilla y el presupuesto no estaba presentado.

Yo, en ningún caso, lo dejo claro, he dicho que el Partido Socialista discrimine a ningún medio.

Por otra parte, yo no voy a Madrid a salvar los 388.000 euros. Para nosotros eso es el chocolate del loro. Vamos a pedir dinero para financiar un proyecto que nos parece importante. La salvación de los 388.000 euros es una cuestión que el Partido Socialista viene comentando hace tiempo pero nuestro propósito no es ese. Vamos a presentar el proyecto y a solicitar ayuda en su financiación.

Urte berri on, pasar buenas navidades y tenemos que empezar el año sin enfadarse. Feliz año a todos.

TXARO SARASUA DÍAZ.- Si quieres, sacamos la carta públicamente, la carta que envía el Alcalde al Ministerio de Cultura y lo que pone en la carta es lo que yo he dicho. No lo dice Txaro Sarasua, ni el Partido Socialista, se lo dice el Alcalde al Ministerio de Cultura. Esa es la carta que vale, ¿por qué no la sacas?



Venimos preguntando desde hace tiempo y no quiero que engañe a la gente ni diga que el Partido Socialista se niega. El Partido Socialista no va con el alcalde a Madrid, porque el Alcalde tiene que explicar cuál ha sido su gestión respecto a un dinero que no ha gastado. Nosotros no hemos formado parte de esa gestión. Por lo tanto, no engañemos a nadie.

La carta existe, la tengo yo en mi poder.

JON KARLA MENOIO LLANO.- A Madrid no vamos a eso. No te empeñes, ni enredes este debate. A Madrid no se va a eso.

Eskerrik asko.

Gai gehiagorik ez izanik, Alkateak bilera amaitutzat jo du hamarrak eta hamabost orenak izanik.

Sin más asuntos que tratar, se levanta la sesión a las diez horas y quince minutos.

.-